

# VIII Книжковий Арсенал, Київ

30.05.2018 – 03.06.2018

## Чесько-словацька участь

Цьогорічна участь на найвідомішій події року, яка проходить у Києві, була в рамках чехословацької участі винятковою вже з декількох причин. Наша експозиція на Міжнародному книжковому фестивалі “Книжковий Арсенал 2018” вже відображала святкову атмосферу святкувань цьогорічних роковин заснування Чехословаччини.

Чесько-словацький стенд знаходився у самому центрі біля зони присвяченій європейському експоненту, так звана “Safe Europe” – платформа, що служить подіумом для дискусій, дебютів та дебатів про літературу і суспільство в цілому. Порівняно з іншими, у нашому випадку йшлося про репрезентативне місце з широким простором. Як і минулого року з нами над концепцією стенду співпрацював архітектор Дмитро Матвішин, котрий був оцінений престижною світовою премією “Young Architect”, він у тандемі з Оленою Старанчук створив стенд як концептуальне місце, де можна спокійно відпочити, місце для дружньої бесіди та плідних дебатів. Над стендом царювала багатомовна творча робота (напис на стіні) суперечливого брненського митця на прізвище ТІМО “ВСЕ ЩЕ БУДЕ” (“Všetchno bude”). Власне, цей надпис був задуманий як імпульс до роздумів, а також як звістка від Чеської Республіки для України. Ця робота швидко стала магнітом не лише для селфі, завдяки його магічному тяжінню чехословацький стенд відвідало більше 15 тисяч людей.

Відвідувачі також могли вільно проглянути виставку “Найкрасивіші чеські та словацькі книги 2016 – 2017 років, або купити чеську та словацьку літературу в українському перекладі, посидіти за кавою та чаєм, або прочитати видану спеціально до акції газету Чеського центру з назвою “CZECH:IN”, на цей раз видану не тільки з нагоди Арсеналу, але також з нагоди святкування роковин від заснування Республіки.

Нашими гостями цього року були: ілюстраторка Галіна Міклінова; музичний публіцист, письменник та автор виграшного тексту конкурсу імені Зузани Рот Карел Веселий; директор чеського книжкового фестивалю “Світ книги” Радован Ауер; директор словацького книжкового фестивалю Брак Петер Міхалік; сценарист Петер Балко та письменник і публіцист Міхал Гворецький. Чеському центру вдалось забезпечити набір пропозицій для дорослої та дитячої публіки.

Чесько-словацький стенд став також місцем, де було нагороджено переможців перекладацького конкурсу імені Зузани Рот з чеської на українську мову. Окрім Чеського центру координувала цілий конкурс в Україні історичка літератури та перекладачка Ірина Забіяка.

Цьогорічне київське свято книги відвідало біля шістдесяти тисяч відвідувачів. Які знову проявили незгасну зацікавленість до читання, культури, живої дискусії, книжкової продукції та багатой супровідної програми. Також відвідувачами фестивалю були гості із 32 країн, серед яких і Чеська Республіка знову зайняла виняткове положення. Акцію традиційно відвідав президент Петро Порошенко.

Упродовж п'яти днів колишній царський склад зброї та один із найвідоміших історичних об'єктів Києва знову став одним із найважливіших місць культури цілої країни. Серед випадкових гостей чехословацького стенду були також і одні з найвідоміших письменників Юрій Андрухович, Олег

Коцарев, Євгенія Кононенко та інші. Серед чеських гостей були також Ондржей Кундра та Міхаел Коцаб.

Чесько-словацький стенд отримав заслужену увагу та відгуки серед відвідувачів і гостей. Безпомилково знову йшлося про відомо закріплену позицію Чеської Республіки як культурного центру з важливою та помітною спадковістю і переплетенням міжкультурного діалогу.

Партнерами акції стали крім представництв Чеської та Словацької Республік також Меморіальний інститут, Міністерство культури, Моравська земська бібліотека, Братиславський літературний інститут та українські видавництва, які видали книги чеських або словацьких авторів в українському перекладі. Фотографії робила Анастасія Артемяк. Вже традиційно до акції долучились, окрім основної команди центру, також богемісти та студенти чеської мови.

Web:

<http://afisha.bigmir.net/other/articles/241251-Knizhnyj-Arsenal-2018--Pjat--sobytij--kotorye-stoit-posetit->

<http://racurs.ua/ua/n106114-knyjkovyy-arsenal-2018-yak-u-kyievi-proyshlo-naybilshe-poluvannya-za-knygamy-foto-video>

<https://ukranews.com/news/566092-poroshenko-s-zhenoy-tradycyonno-skupylysya-na-knyzhnom-arsenale>

<https://artarsenal.in.ua/uk/povidomlennya/na-knyzhkovyj-arsenal-pryyidut-70-gostej-z-23-krayin/>

[https://nv.ua/ukr/style/life/afisha\\_l/knizhkovij-arsenal-2018-sim-podij-jaki-ne-mozhna-propustiti-2472630.html](https://nv.ua/ukr/style/life/afisha_l/knizhkovij-arsenal-2018-sim-podij-jaki-ne-mozhna-propustiti-2472630.html)

<https://artarsenal.in.ua/arsenal-person/2018/galina-miklikova>

<https://artarsenal.in.ua/uk/arsenal-person/2018/brzhetislav-ryhlik/>

[https://nv.ua/ukr/style/life/afisha\\_l/knizhkovij-arsenal-2018-sim-podij-jaki-ne-mozhna-propustiti-2472630.html](https://nv.ua/ukr/style/life/afisha_l/knizhkovij-arsenal-2018-sim-podij-jaki-ne-mozhna-propustiti-2472630.html)

[https://espreso.tv/article/2018/05/30/knygy\\_amp\\_tekhnologiyi\\_scho\\_pobachyty\\_pochuty\\_i\\_vidchuty\\_na\\_quotknizhkovomu\\_arsenaliquot](https://espreso.tv/article/2018/05/30/knygy_amp_tekhnologiyi_scho_pobachyty_pochuty_i_vidchuty_na_quotknizhkovomu_arsenaliquot)

<https://hromadskeradio.org/programs/hromadska-hvylya/nayochikuvanishi-novynky-knyzhkovogo-arsenal-2018-rekomenduye-litkrytyk>

<https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/2472250-knizkovij-arsenal2018-so-rozpovili-zadan-kidruk-i-andruhovic.html>

[https://zik.ua/news/2018/05/31/knyzhkovyy\\_arsenal\\_novynky\\_shchoyno\\_z\\_drukarni\\_spetsialni\\_gosti\\_ta\\_t\\_yhi\\_1335589](https://zik.ua/news/2018/05/31/knyzhkovyy_arsenal_novynky_shchoyno_z_drukarni_spetsialni_gosti_ta_t_yhi_1335589)

<https://tsn.ua/books/na-viii-mizhnarodnomu-festivali-knizhkoviy-arsenal-proektuvatimut-maybutnye-1159824.html>

[https://nv.ua/style/life/afisha\\_l/knizhnyj-arsenal-2018-cho-interesnoho-podhotovili-orhanizatory-festivalja-2472630.html](https://nv.ua/style/life/afisha_l/knizhnyj-arsenal-2018-cho-interesnoho-podhotovili-orhanizatory-festivalja-2472630.html)

<https://hromadskeradio.org/programs/rankova-hvylya/knyzhkovyy-arsenal-2018-shcho-cikavogo>

<https://tsn.ua/blogi/themes/books/knizhkoviy-arsenal-den-4-vidvertiy-shovkovskiy-i-naykrasivisha-knizhka-roku-1165557.html?g=article&m=400611351>

[https://24tv.ua/ru/knizhnyj\\_arsenal\\_2018\\_kiev\\_data\\_literaturnogo\\_festivalja\\_n972538](https://24tv.ua/ru/knizhnyj_arsenal_2018_kiev_data_literaturnogo_festivalja_n972538)

<https://tsn.ua/blogi/themes/books/knizhkoviy-arsenal-den-3-yak-chitayut-pidlitki-i-zvidki-berutsya-knizhki-1165266.html?g=article&m=400610154>

<https://vesti-ukr.com/kyiv/289972-naviii-mezhdunarodnom-festivale-knizhnyj-arsenal-proektirovat-budushchee-budut200-ukrainskikh-pisatelej-i-100-hostej-iz-31-stran-mira>

<http://racurs.ua/n106114-knijnyy-arsenal-2018-chem-poradoval-krupneyshiy-knigofest-strany-foto-video>

Video:

<https://www.youtube.com/watch?v=u3pEx51jgKM>

<https://www.youtube.com/watch?v=kau4O6VjBw>

<https://www.youtube.com/watch?v=Bawc9zXOLLk>

<https://www.youtube.com/watch?v=Uq9SYQIrdhU>

[https://24tv.ua/v\\_stolitsi\\_ukrayini\\_ofitsiyno\\_startuvav\\_knizhkoviy\\_arsenal\\_n976313](https://24tv.ua/v_stolitsi_ukrayini_ofitsiyno_startuvav_knizhkoviy_arsenal_n976313)

<https://tsn.ua/video/video-novini/na-knizhkovomu-arsenali-ukrayinciv-vchat-lyubiti-knigi.html>

<https://ukranews.com/news/566092-poroshenko-s-zhenoy-tradycyonno-skupylsya-na-knyzhnom-arsenale>

<https://tsn.ua/video/video-novini/snidanok-zaproschuye-na-knizhkoviy-arsenal.html>

<https://tsn.ua/video/video-novini/paperova-knizhka-peremagaye-yak-prohodit-knizhkoviy-arsenal-u-kiyevi.html>

<https://tsn.ua/video/video-novini/vprodovzh-tizhnya-u-kiyevi-trivatime-festival-knizhkoviy-arsenal.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=LavUCSJ2P10>

<https://www.youtube.com/watch?v=HOaNSMmSs6A>

<https://www.youtube.com/watch?v=f-HGYXbE5oA>

[https://www.youtube.com/watch?v=us\\_LcqNb9iE](https://www.youtube.com/watch?v=us_LcqNb9iE)

<https://www.unian.ua/multimedia/video/news/10027310-na-knizhnom-arsenale-ukraincev-uchat-lyubiti-knigi.html>

Česko-slovenský stánek foto:

[https://www.facebook.com/pg/cz.kyiv/photos/?tab=album&album\\_id=1640566552678838](https://www.facebook.com/pg/cz.kyiv/photos/?tab=album&album_id=1640566552678838)

[https://www.facebook.com/pg/cz.kyiv/photos/?tab=album&album\\_id=1643381169064043](https://www.facebook.com/pg/cz.kyiv/photos/?tab=album&album_id=1643381169064043)

Foto: Anastaysia Artemyak













